

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois  
**Autor:** Decollogny, Ad.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231696>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages vaudoises



## Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

*L'été a passé bien rapidement et voilà déjà septembre, le Comptoir et naturellement la « Tenablliâ d'automne » qui, comme déjà annoncé, se déroulera le samedi du Jeûne, 19 septembre, à 14 heures, dans la salle habituelle au Comptoir. Que chacun vienne avec une provision de bonne humeur, des gandoises et des chansons ; il faut que nos assemblées soient vivantes.*

*Nous aurons d'ailleurs le plaisir d'entendre M. Schulé, rédacteur du Glossaire des patois romands nous entretenir d'un sujet qui est bien d'actualité : « A quoi sert l'étude des patois ». Nous sommes certains que chacun voudra applaudir M. Schulé.*

*Ne manquez pas d'apporter le chansonnier.*

Ad. Decollogny.

## Lou thé dè caravane

Vo sédè que dein lou tein, l'ai avai pâ l'îdie « sous pression » coumein ora. Dein bin dai z'eindrâi, lai avai on bornî, pâot-îtrè dou âo trai por tot lou veladzou ; quoquè maison l'avan assebin on pouâ a leu ; ma dein bin dai maison forannè, ein casse dè chetseresse, falliâi sè terî d'affére coum' on pouâvè.

On tsautein, onna dama que relévâvè dè maladi passavè on pâr dè senannè vè lou hiau dè Forî, dâo côté d'Esserte. Dévessâi, por sa santé, sè bagnî ti lè dzo ; on avai dan installâ âo curti on tenot qu'on einplliâvè ti lè matin ; lou né, l'îdie pouâvè servi por arrosâ lou curti. Cllia dama, l'avai avoué li onna demi-serveinta que fasâi prâo pou avoué rein ; on lai desâi, ne sé pâ porquè, la *dame dè compagni*. Avai-te servi dein onna compagni dè sapeu, dè mouscatérou âo dè carabinier ? ne l'è jamé su.

Ma fâi, lou tein s'étai met terribllia-mein âo chet, et lou bornî, que ballivè dza pâ grô, fut fenalamein à gotta vè la fin dâi messon. Falliâi allâ queri l'îdie bin llien et n'étai pâ coumoûdou, ein pllien travau.

On tantoû, adan que ti lè dzein dè la maison étan occupâ à la messon, la dama vegnâi dè sè bagnî quan lai arrouvè onna vesite, on Ingliche que l'étai montâ du Losena por la vèrè. Falliai lai préparâ onna tasse dè thé. Quiè fêre ? tota l'îdie l'avai étâ messe dein lou tenot, et lai avai nion por allâ ein queri.

— Aprî tot, dese la dame dè compagni à sa maître, quan on sè bâgnè ti lè dzo,



païe rido - païe bin